

ثقافة / национален / תרבות / 文化 / شرفية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Département Europe



Grec moderne

Master LLCER Europe

2023-2024

Brochure non contractuelle, à jour au 3 juillet 2023.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale	3
Présentation de l'équipe de la formation	4
Admission et inscription	4
Admission en M1	4
Admission en M2	5
Inscriptions administrative et pédagogique	5
Les débouchés après un Master	6
Informations pratiques	6
Lieu d'enseignement	6
Bureau des masters LLCER	7
Autres liens utiles	7
Calendrier universitaire	7
Organisation du cursus	8
Descriptifs des enseignements	13

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

Présentation générale

Le master LLCER de **grec moderne** permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les cinq **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

Grec moderne, Grèce : Grec moderne, département Europe, Grèce, Sud-Est européen, Balkans, Est Méditerranéen	<ul style="list-style-type: none">• Anthropologie sociale (ANT),• Arts et littérature (ARL),• Histoire et sciences sociales (HSS),• Oralité (ORA),• Textes, linguistique et traduction (TLT).
--	---

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Grec moderne » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- Pratique avancée en langue (UE1) ;
- Spécialisation aréale (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue ;
- Spécialisation disciplinaire (UE3) ;
- Outils méthodologiques et ouvertures (UE4).

Le semestre 8 (2nd semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (2nd semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Présentation de l'équipe de la formation

Méropi ANASTASSIADOU-DUMONT, professeure des universités, histoire contemporaine (XIXe-XXIe s., Grèce, Turquie, Empire ottoman)
meropi.anastassiadou@inalco.fr

Pour les matières enseignées, les publications et les thèmes de recherche, voir
<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/meropi-anastassiadou-dumont>

Georges KOSTAKIOTIS, chargé de cours, didactique de langues, didactique de l'oral
georges.kostakiotis@yahoo.fr

Pour les matières enseignées, les publications et les thèmes de recherche, voir
<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/georges-kostakiotis>

Stéphane SAWAS, professeur des universités, littérature néo-grecque, arts et lettres,
stephane.sawas@inalco.fr

Pour les responsabilités et un choix de publications, voir
<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/stephane-sawas>

Sophie VASSILAKI, professeure des universités, linguistique, sciences du langage,
sophie.vassilaki@inalco.fr

Pour les matières enseignées, les thèmes de recherche et les publications, voir
<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/sophie-vassilaki>

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1^{ère} année :

Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **22 mars 2023.**

Clôture de la campagne de candidature : **18 avril 2023.**

La campagne se déroule exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroule du **22 mars au 18 avril** sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre
Détails : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/dispositif-objectif-master-0>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés sont convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant doit confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit. Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevé avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature seront annoncées sur notre site : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-admission>

Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) le 30 septembre 2023 au plus tard.*

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre 2023*

Plus d'informations :

⇒ <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

⇒ <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

MOBILITE ETUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTEGRE, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Cours d'été de grec moderne

Des universités en Grèce et à Chypre, ainsi que certaines autres institutions, proposent des programmes de cours de langue ; vous pouvez consulter les sites de l'Université d'Athènes (<http://www.greekcourses.uoa.gr>), de l'Université de Thessalonique (<https://www.auth.gr/units/51>), de l'Université de Jannina (<http://dikeppee.uoi.gr/index.php?q=en&lang=el>), de l'Université de Patras (<http://greeklab.upatras.gr/el/>), de l'Université de Chypre (<https://www.ucy.ac.cy/mogr/en/general-information>) et de IMXA à Thessalonique (https://www.imxa.gr/summerschool/school2_gr.htm).

Pour en savoir plus : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici : <http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Gestionnaire pédagogique : M. Julien Boudet
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.

Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée : <http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>

Organisation du cursus

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances : [mcc inalco 2022-2023 cadrage general.pdf](#)

Lexique du relevé de notes

[ABI : Absence injustifiée](#)

[ABJ : Absence justifiée](#)

[ADM : Admis](#)

[AJ : Ajourné](#)

[DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves](#)

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1

Master 1	ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
	60	
Semestre 7	30	
UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)	8	...
GRE410a Thème grec moderne (G. Kostakiotis) 1 EC au choix, si non pris en UE2 (EC mutualisés) :	4	1,5 h
GRE410b Textes et discours en grec moderne 1 (S. Vassilaki)	4	1,5 h
GRE410c Étude de textes littéraires néo-grecs 1 (S. Sawas)	4	1,5 h
GRE410d Textes sur la société grecque contemporaine 1 (G. Kostakiotis)	4	1,5 h
UE2 - Spécialisation aréale	8	3 h
2 EC au choix (en concertation avec le directeur du mémoire / responsable du stage) :		
GRE420a Linguistique textuelle du grec moderne 1 (S. Vassilaki)	4	1,5 h
GRE420b Littérature néo-grecque 1 (S. Sawas)	4	1,5 h
GRE420c Comprendre la Grèce d'aujourd'hui - institutions et société 1 (G. Kostakiotis)	4	1,5 h
UE3 - Spécialisation disciplinaire	8	3 h
2 EC obligatoires dans l'une des disciplines suivantes :	4	1,5 h
- Anthropologie sociale – ANT	+	
- Arts et littérature – ARL	4	1,5
- Communication, organisations et nouveaux médias en contexte interculturel – COCI		
- Histoire et sciences sociales – HSS		
- Oralité – ORA		
- Textes, linguistique, traduction – TLT		
(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)		
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture	6	
1 cours de méthodologie du mémoire de recherche / stage professionnel		
+		
1 cours d'ouverture		
ORIENTATION RECHERCHE		
1 cours obligatoire : Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :		
META441A Toutes disciplines : B. Rasoloniaina	2	1,5 h
META441B Pour ARL, ORA, TLT : M. Stachowitsch (littérature)	2	1,5 h
META441C Pour ANT, HSS : M. Cheikh	2	1,5 h
META441D Pour TLT : H. de Penanros (linguistique) (cours mutualisés avec SDL)	2	1,5 h
+		
1 cours d'ouverture* au choix , en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné	4	1,5 à 2h
Ou		
- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)		
ANGA410A - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de		

	places limité)		
	<i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i>		
	ou		
	ORIENTATION PROFESSIONNELLE		
META442A	1 cours obligatoire: Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)	2	1,5 h
	+ 1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné		
	Ou	4	1,5 à 2h
ANGA410A	- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)		
	<i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i>		
Semestre 8		30	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)		8	3 h
2 EC au choix, si non pris en UE2 (EC mutualisés) :			
GREB410a	Textes et discours en grec moderne 2 (S. Vassilaki)	4	1,5 h
GREB410b	Traduction de textes littéraires néo-grecs (S. Sawas)	4	1,5 h
GREB410c	Textes sur la société grecque contemporaine 2 (M. Anastassiadou)	4	1,5 h
UE2 - Spécialisation aréale		4	1,5 h
1 séminaire au choix (en concertation avec le directeur du mémoire / responsable du stage) :			
ECOB420e	Linguistique des langues balkaniques (séminaire collectif)	4	1,5 h
GREB420a	Littérature grecque moderne et traduction (S. Sawas)	4	1,5 h
GREB420b	Comprendre la Grèce d'aujourd'hui – institutions et société 2 (M. Anastassiadou)	4	1,5 h
UE3 - Spécialisation disciplinaire		4	
1 séminaire à valider dans la discipline choisie en S7 :			
- Anthropologie sociale – ANT			
- Arts et littérature – ARL			
- Histoire et sciences sociales – HSS			
- Oralité – ORA			
- Textes, linguistique, traduction – TLT			
-			
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		4	
Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT :			
1 séminaire au choix dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage			
Ou			
- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)			1,5 à 2h

ANGB440a	- Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)		
METB440a	- Didactique des langues sur support numérique (O. Racine)		
<p style="text-align: center;">—————</p> <p>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, début 2024) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2024) - à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2024) <p>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</p>			
UE5 – Mémoire / stage		10	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant.</p> <p>Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.</p> <p>Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>			
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage et rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p>http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</p>		10	

Master 2	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
Semestre 9	30	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)	8	3 h
GREAS510a Textes grecs spécialisés et traduction technique (G. Kostakiotis) 1 EC au choix, si non pris en UE2 (EC mutualisés) :	4	1,5 h
GREAS510b Textes et discours en grec moderne 3 (S. Vassilaki)	4	1,5 h
GREAS510c Étude de textes littéraires néo-grecs 2 (S. Sawas)	4	1,5 h
GREAS510d Textes sur la société grecque contemporaine 3 (G.Kostakiotis)	4	1,5 h
UE2 - Spécialisation aréale	8	3 h
2 séminaires au choix (en concertation avec le directeur du mémoire / responsable du stage) :		
GREAS520a Linguistique textuelle du grec moderne 2 (S. Vassilaki)	4	1,5 h
GREAS520b Littérature néo-grecque 2 (S. Sawas)	4	1,5 h
GREAS520c Travaux et recherches sur la Grèce contemporaine (G. Kostakiotis)	4	1,5 h
UE3 - Spécialisation disciplinaire	8	
2 séminaires à choisir dans l'une des disciplines : - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)		
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture	6	
ORIENTATION RECHERCHE		
• Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.) • 1 EC d'ouverture au choix, en concertation avec le directeur du mémoire	2	
<i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i>	4	
ORIENTATION PROFESSIONNELLE		
2 EC d'ouverture au choix, pour 6 ects minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10	6	
Semestre 10	30	...
UE1 – Mémoire / stage	30	
ORIENTATION RECHERCHE		
• Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche)	2	

<p>L'organisation de cette présentation est de la responsabilité du directeur de recherche. Elle peut se faire devant l'équipe de recherche à laquelle il est rattaché ou devant les enseignants faisant partie de l'équipe pédagogique de la discipline (UE3) avec le directeur du mémoire et au moins un autre enseignant de son équipe ou de sa discipline. Durée de la présentation : 10 – 15 minutes. Calendrier : début du deuxième semestre de M2 (février-mars).</p> <p>• Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche</p> <p>Le directeur de recherche détermine la date, la composition du jury, ainsi que la forme, le volume et la mise en page du mémoire. En général, un mémoire d'une centaine de pages est requis, police times new roman ou arial 11 ou 12, interligne 1,5 et paragraphe en mode justifié. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>	28	
<p>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage, rapport de stage et soutenance</p> <p>Consultez l'annexe consacrée aux stages sur notre site (paragraphe dédié) : http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</p>	30	

Descriptifs des enseignements

GRE410a	Thème grec moderne (G. Kostakiotis)
Descriptif	Cours assuré une année sur deux, en alternance avec GRE4510a. Ce cours est conçu comme un atelier de traduction. À partir de traductions littéraires françaises de textes grecs, qui constituent pour la classe l'original à traduire, on élabore un texte en grec qui, par la suite, est comparé à l'original de départ. Cela permet de commenter les écarts entre les deux textes grecs et de réfléchir sur les choix (lexicaux, syntaxiques, stylistiques, etc.) des traducteurs, ainsi que sur les contraintes liées à la structure de chaque langue.
Évaluation	Contrôle continu intégral ; participation au travail de traduction en classe. Pour les étudiants en dispense d'assiduité, travail personnel de traduction commentée (texte choisi en accord avec l'enseignant).
GRE410b	Textes et discours en grec moderne 1 (S. Vassilaki)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4310b. À partir d'un corpus de textes de genre varié, étude pratique des mécanismes linguistiques fondamentaux du grec moderne (syntaxe, valeurs sémantiques en contexte, phénomènes discursifs, phraséologie).
Évaluation	Validation sur dossier.
GRE410c	Étude de textes littéraires néo-grecs 1 (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4510c en PAL, GRE4420b et GRE4520b en spécialisation. Ce cours se propose d'approfondir les connaissances de littérature grecque moderne acquises en licence par l'étude approfondie de textes d'écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles.
Évaluation	CC : exposé oral et dossier à remettre ; CT : dossier à remettre et examen oral.
GRE410d	Textes sur la société grecque contemporaine 1 (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4510d en PAL, GRE4420c et GRE4520c en spécialisation. Le cours s'articule autour d'un choix de textes en langue grecque portant sur la société grecque contemporaine. Ces textes proviennent autant de la presse écrite que de différents essais, articles scientifiques, documents législatifs, récits biographiques, etc.
Évaluation	Contrôle continu intégral. Présentation d'un texte grec en classe ; un partiel (devoir sur table) ; une fiche de lecture. Validation sur dossier pour les étudiants dispensés d'assiduité.
GRE420a	Linguistique textuelle du grec moderne 1 (S. Vassilaki)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4520a en spécialisation, GRE4410b et GRE4510b en PAL. Le séminaire propose un travail d'analyse fondé sur des corpus d'études (narratifs, médiatiques, oraux, ...) permettant d'explorer les catégories et les phénomènes

	linguistiques remarquables du grec moderne à une échelle textuelle et dans une optique 'grammaire et discours'.
Évaluation	Validation sur dossier.
GRE420b	Littérature néo-grecque 1 (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4520b en spécialisation, GRE4410c et GRE4510c en PAL. Ce cours se propose d'approfondir les connaissances de littérature grecque moderne acquises en licence par l'étude approfondie de textes d'écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles.
Évaluation	CC : exposé oral et dossier à remettre ; CT : dossier à remettre et examen oral.
GRE420c	Comprendre la Grèce d'aujourd'hui - institutions et société 1 (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GRE4520c en spécialisation, GRE4410d et GRE4510d en PAL. Ce cours propose une lecture de la Grèce contemporaine du point de vue de l'histoire et des sciences sociales. Les institutions (au sens large du terme) et leur articulation à la société grecque sont étudiées à travers des sources variées.
Évaluation	Contrôle continu intégral. Exposé oral ; fiche de lecture ; interventions orales pendant le cours. Validation sur dossier pour les étudiants dispensés d'assiduité.
GREB410a	Textes et discours en grec moderne 2 (S. Vassilaki)
Descriptif	À partir d'un corpus de textes de genre varié, étude pratique des mécanismes linguistiques fondamentaux du grec moderne (syntaxe, valeurs sémantiques en contexte, phénomènes discursifs, phraséologie).
Évaluation	Validation sur dossier.
GREB410b	Traduction de textes littéraires néo-grecs (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREB310e et GREB420a. Ce cours se propose d'approfondir les connaissances de littérature grecque moderne acquises en licence par la traduction commentée de textes d'écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles.
Évaluation	CC : examens écrits ; CT : examen écrit.
GREB410c	Textes sur la société grecque contemporaine 2 (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREB310c et GREB420b. Le cours s'articule autour d'un choix de textes en langue grecque portant sur la société grecque contemporaine. Ces textes proviennent autant de la presse écrite que de différents essais, articles scientifiques, documents législatifs, récits biographiques, etc.
Évaluation	Contrôle continu intégral. Présentation d'un texte grec en classe ; un partiel (devoir sur table) ; une fiche de lecture. Validation sur dossier pour les étudiants dispensés d'assiduité.
ECOB420e	Linguistique des langues balkaniques (séminaire collectif)
Descriptif	Présentation du domaine linguistique balkanique en tant qu'aire de convergence typologique. Étude des principaux balkanismes (définis en tant que traits typologiques propres à au moins trois langues de la <i>Sprachbund</i>) repérables sur des marques syntaxiques : - article indéfini antéposé (albanais, grec et roumain) et article défini postposé (albanais, bulgare, macédonien et roumain) ; - degrés de comparaison de type analytique ; - redoublement de l'objet par marque pronominale d'accord ; - réduction de l'emploi de l'infinitif et remplacement par des constructions au subjonctif à particule modale ; emploi direct du subjonctif ; - futur formé avec l'auxiliaire « vouloir » ; - lexique commun, etc. Aspects sociolinguistiques et historiques des langues balkaniques (récits nationaux : systèmes intacts, stables et quasi-étanches), données issues du contact, multilinguisme). Systèmes nominal (+ prépositions) et verbal, voix et diathèses verbales, système aspecto-modal, la phrase complexe (coordination, subordination, relations d'entraînement). Ordre des mots, marqueurs discursifs, phraséologie. Compétences visées : Initier les étudiants à la démarche comparative ; formation en linguistique descriptive & typologique. Langue et culture.
Évaluation	Dossier sur un phénomène appliqué sur une langue ou fiche de lecture.
GREB420a	Littérature grecque moderne et traduction (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREB310e et GREB410b.

	Ce séminaire propose une réflexion sur l'historiographie de la littérature grecque moderne en se penchant notamment sur la notion de canon littéraire national et sur la réception des écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles en Grèce et hors de Grèce par l'intermédiaire de la traduction.
Évaluation	CC : exposé oral et dossier à remettre ; CT : dossier à remettre et examen oral.
GREB420b	Comprendre la Grèce d'aujourd'hui - institutions et société 2 (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREB310c et GREB410c. Ce cours propose une lecture de la Grèce contemporaine du point de vue de l'histoire et des sciences sociales. Les institutions (au sens large du terme) et leur articulation à la société grecque sont étudiées à travers des sources variées.
Évaluation	Contrôle continu intégral. Exposé oral ; fiche de lecture ; interventions orales pendant le cours. Validation sur dossier pour les étudiants dispensés d'assiduité.
GREA510a	Corpus de textes grecs spécialisés et traduction technique (G. Kostakiotis)
Descriptif	Cours assuré une année sur deux, en alternance avec GREA410a. Utilisation de sites de corpus de textes en grec et traduction de textes spécialisés (choisis en fonction des intérêts des étudiants) et techniques (instructions d'usage d'appareils, actes d'état civil, certificats d'hospitalisation et de suivi hospitalier, publications de lois au Journal Officiel, etc.).
Évaluation	Contrôle continu intégral ; participation au travail de traduction en classe. Pour les étudiants en dispense d'assiduité, travail personnel de traduction commentée (texte choisi en accord avec l'enseignant).
GREA510b	Textes et discours en grec moderne 3 (S. Vassilaki)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA410b en PAL, GREA420a et GREA520a en spécialisation. À partir d'un corpus de textes de genre varié, étude pratique des mécanismes linguistiques fondamentaux du grec moderne (syntaxe, valeurs sémantiques, phénomènes énonciatifs).
Évaluation	Validation sur dossier.
GREA510c	Étude de textes littéraires néo-grecs 2 (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA410c en PAL, GREA420b et GREA520b en spécialisation. Ce cours se propose d'approfondir les connaissances de littérature grecque moderne acquises en licence par l'étude approfondie de textes d'écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles.
Évaluation	CC : exposé oral et dossier à remettre ; CT : dossier à remettre et examen oral.
GREA510d	Textes sur la société grecque contemporaine 3 (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA410d en PAL, GREA420c et GREA520c en spécialisation. Le cours s'articule autour d'un choix de textes en langue grecque portant sur la société grecque contemporaine. Ces textes proviennent autant de la presse écrite que de différents essais, articles scientifiques, documents législatifs, récits biographiques, etc.
Évaluation	Contrôle continu intégral. Présentation d'un texte grec en classe ; exposé oral ; fiche de lecture. Contrôle final : dispense d'assiduité requise.
GREA520a	Linguistique textuelle du grec moderne 2 (S. Vassilaki)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA420a en spécialisation, GREA410b et GREA510b en PAL. Le séminaire propose un travail d'analyse fondé sur des corpus d'études (narratifs, médiatiques, oraux, ...) permettant d'explorer les catégories et les phénomènes linguistiques remarquables du grec moderne à une échelle textuelle et dans une optique 'grammaire et discours'.
Évaluation	Validation sur dossier.
GREA520b	Littérature néo-grecque 2 (S. Sawas)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA420b en spécialisation, GREA410c et GREA510c en PAL. Ce cours se propose d'approfondir les connaissances de littérature grecque moderne acquises en licence par l'étude approfondie de textes d'écrivains grecs des XIX ^e , XX ^e et XXI ^e siècles.
Évaluation	CC : exposé oral et dossier à remettre ; CT : dossier à remettre et examen oral.
GREA520c	Travaux et recherches sur la Grèce contemporaine (M. Anastassiadou)
Descriptif	Cours mutualisé avec GREA420c en spécialisation, GREA410d et GREA510d en PAL. Présentation des travaux récents et des recherches en cours portant sur l'histoire contemporaine de la Grèce et du monde grec.
Évaluation	Contrôle continu intégral : sur dossier. Contrôle terminal : dispense d'assiduité requise.